



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 23 May 2012 — No. 111

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) made a statement to express her condolences to the Italian community living in Québec, following the earthquake of 20 May 2012.

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) made a statement to congratulate the Bard Farm, which received the Farm Family of the Year Award at the Gala reconnaissance du monde agricole.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline Pre-hospital Services Week.

Mr. Boucher (Johnson) made a statement to underline the 75th anniversary of the Brompton union.

23 May 2012

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate the award winners of the Prix de la relève Mallette.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 25th anniversary of Accès-Travail-Femmes.

Mr. McKay (L'Assomption) made a statement about Uniatox's fund-raising campaign and walk-a-thon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54.1, Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about the Grand défi Pierre Lavoie.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement to underline the 2nd edition of the Défi vélo Gilles Lehouillier – Maison des Aînés.

At 9.56 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

23 May 2012

The proceedings resumed at 10.09 o'clock a.m.

—————

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Rebello (La Prairie) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

595 An Act to amend the Civil Code as regards disability insurance

The motion was carried.

Accordingly, Bill 595 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following:

The special report from the Public Protector entitled "Les services aux jeunes et aux adultes présentant un trouble envahissant du développement : de l'engagement gouvernemental à la réalité".

(Sessional Paper No. 1335-20120523)

Presenting Petitions

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the installation of Hydro-Québec's new generation of meters, and signed by 777 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 1336-20120523)

23 May 2012

The abstract of a petition respecting the increase in tuition fees, and signed by 53,556 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1337-20120523)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mrs. Roy (Lotbinière), moved:

THAT the National Assembly mark the sixth edition of the RONA Walk for Memories, which will be held on Sunday, 27 May 2012, for the benefit of Québec's Alzheimer Societies;

THAT this day give us the opportunity to express our support to persons suffering from Alzheimer's Disease and to their loved ones, and remind them of the resources available, the help and support services provided by the Alzheimer societies of Québec and by the Appuis aux proches aidants.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Dufour (René-Lévesque), together with Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, and Mr. Ratthé (Blainville), moved:

23 May 2012

THAT the National Assembly mark the outstanding contribution to the development and advancement of the North Shore of Mr. Georges-Henri Gagné, a great North Shore politician who passed away last 21 May at La Vallée des Roseaux, and that it express its deepest condolences to his family and friends.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 67, An Act to amend the Sustainable Forest Development Act and the Act respecting the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune, the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources hold special consultations and public hearings on Tuesday, 5 June 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Association des entrepreneurs en travaux sylvicoles du Québec
Regroupement des sociétés d'aménagement forestier du Québec
Conseil de l'industrie forestière du Québec
Fédération québécoise des coopératives forestières
Fédération des producteurs forestiers du Québec
Association des producteurs de copeaux du Québec
Ordre des ingénieurs forestiers du Québec
Fédération québécoise des municipalités
Association des propriétaires de machineries forestières du Québec
Association des consultants en foresterie du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

23 May 2012

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Natural Resources and Wildlife shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 74, An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 28 May 2012, from 2.00 p.m. to 6.00 p.m. and, if necessary, on 29 May, from 10.00 a.m. to 12.00 p.m., and that, for this purpose, it hear the following groups:

Dr. Joël Claveau, spokesperson of the Association des dermatologistes du Québec
Canadian Cancer Society
Association des salons de bronzage du Québec
Office de la protection du consommateur
Institut national de la santé publique du Québec
Barreau du Québec

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 35 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The Minister of Health and Social Services shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 69, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Institutions, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions.

23 May 2012

ORDERS OF THE DAY

At 11.14 o'clock a.m., at the request of Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Deltell (Chauveau) moved:

THAT the National Assembly ask the Premier to take into account the current social context and commit to holding a general election in autumn 2012;

THAT the National Assembly subsequently demand fixed-date elections.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 20 minutes shall be allotted to the mover of the motion and 10 minutes shall be allotted for his reply; 15 minutes shall be allotted to the independent Members who wish to be heard, with no more than 5 minutes being allotted per Member; approximately 27 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 45 minutes shall be allotted to the parliamentary group forming the Government. Within this framework, any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

23 May 2012

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **98** in Appendix)

Yeas: **29** Nays: **58** Abstentions: **0**

Government Motions

The Assembly held the debate on the motion arising out of the tabling by Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, on 3 May 2012, of the Supplemental Agreement between the Government of Québec and the International Civil Aviation Organization (ICAO), within the framework of the lease renewal for the ICAO offices located at 700, rue de la Gauchetière Ouest in Montréal, signed in Québec City on 13 June 2011 and in Montréal on 30 November 2011.

This motion reads as follows:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly approve the Supplemental Agreement between the Government of Québec and the International Civil Aviation Organization (ICAO), within the framework of the lease renewal for the ICAO offices located at 700, rue de la Gauchetière Ouest in Montréal, signed in Québec City on 13 June 2011 and in Montréal on 30 November 2011.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 16 minutes shall be set aside for the independent Members who wish to be heard, with no more than 5 minutes being allotted per Member; the remaining time shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

23 May 2012

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried. Accordingly, this commitment was approved.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 24 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.18 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 24 May 2012, at 9.45 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Wednesday, 23 May 2012, at 5.35 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Drouin, Assistant Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 31 An Act to amend various provisions concerning the organization of police services

- 71 An Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water

JACQUES CHAGNON

President

1308

23 May 2012

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Deltell (Chauveau):

(Division No. 98)

YEAS - 29

| | | | |
|--------------------|----------|----------------------------|--|
| Aussant | Deltell | Pelletier | Roy |
| Beaudoin | Doyer | (<i>Rimouski</i>) | Simard |
| (<i>Mirabel</i>) | Ferland | Pelletier | (<i>Kamouraska- Témiscouata</i>) |
| Bédard | Hivon | (<i>Saint-Hyacinthe</i>) | St-Arnaud |
| Bonnardel | Lapointe | Picard | Traversy |
| Boucher | Léger | Poirier | Tremblay |
| Bouillé | Malavoy | Ratthé | Turcotte |
| Cloutier | Maltais | Richard | |
| Curzi | Marceau | (<i>Duplessis</i>) | |

NAYS - 58

| | | | |
|-----------------------|-----------------|-------------|------------------|
| Arcand | Chevarie | James | Rotiroti |
| Arsenault | Corbeil | Kelley | Simard |
| Auclair | Courchesne | L'Écuyer | (<i>Dubuc</i>) |
| Bachand | D'Amour | Lehouillier | Sklavounos |
| (<i>Arthabaska</i>) | Diamond | Lessard | St-Amand |
| Bachand | Drolet | MacMillan | St-Pierre |
| (<i>Outremont</i>) | Dubourg | Mamelonet | Thériault |
| Bergman | Dutil | Marcoux | Vallée |
| Bernard | Fournier | Marsan | Vallières |
| Billette | Gagnon-Tremblay | Matte | Vien |
| Blais | Gaudreault | Ménard | Weil |
| Bolduc | (<i>Hull</i>) | Moreau | |
| Boulet | Gautrin | Morin | |
| Carrière | Gignac | Ouellette | |
| Charbonneau | Gonthier | Paquet | |
| Charest | Hamad | Pigeon | |
| Charlebois | Huot | Reid | |